

**6.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1648

Gouvernement du Québec

**O.C. 1016-97, 13 August 1997**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

**Tuition fees and special fees payable**

Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge

WHEREAS under section 24.4 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), as amended by section 14 of Chapter 79 of the Statutes of 1996, the Government may make regulations respecting the tuition fees which a general and vocational college must charge and the special chargeable fees;

WHEREAS the Government, by Order in Council 1007-93 dated 14 July 1993, made the Regulation respecting the tuition fees which a general and vocational college must charge;

WHEREAS it is expedient to replace that Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 28 May 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 45-day period from that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge, attached hereto, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 24.4; 1996, c. 79, s. 14)

**DIVISION I**  
STATUS OF STUDENT

**1.** For the purposes of section 24 of the Act, a full-time student is

(1) a student who registers for less than 4 courses in a program of college studies leading to a diploma of college studies or for courses totalling less than 180 periods of instruction in such a program and who has a maximum of 3 courses remaining to complete the training prescribed by the program; or

(2) a student who has a major functional deficiency within the meaning of the Regulation respecting financial assistance for students, made by Order in Council 844-90 dated 20 June 1990, and who, for that reason, is in a program of college studies on a part-time basis within the meaning of the Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., c. A-13.3).

**DIVISION II**  
SPECIAL FEES

**2.** The special fees payable under section 24.1 of the Act are \$2.00 per period of instruction for each course counted as a failure, except for the first one.

Where such courses are not of the same duration, the course which must be disregarded for the purposes of calculation is the one comprising the greatest number of periods of instruction.

**3.** For the purposes of section 24.1 of the Act, a student's failures shall be disregarded where he demonstrates with supporting documents that, during the term governed by this section, he could not pursue full-time studies for a serious reason such as illness or the death of his spouse or a member of his family, or could not attend the courses he was registered for or sit the required examinations because he was incapacitated for more than one month.

**4.** The special fees collected by a college shall be reimbursed where the student ceases courses on a full-time basis because he withdrew from a course not later than on the date determined by the Minister of Educa-

tion, pursuant to section 29 of the College Education Regulations made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 as amended.

### DIVISION III TUITION FEES

**5.** The tuition fees payable under section 24.2 of the Act are \$2.00 per period of instruction.

**6.** The tuition fees collected for a course in a program of college studies shall be reimbursed in full where a student withdraws from the course not later than on the date determined under section 4.

### DIVISION IV PENALTIES

**7.** A student who fails to pay all or part of the fees payable under sections 2 and 5 or who delays payment thereof shall not be awarded credits for any of the courses for which he was registered for as long as the failure to pay or delayed payment persists.

### DIVISION V FINAL

**8.** This Regulation replaces the Regulation respecting the tuition fees which a general and vocational college must charge, made by Order in Council 1007-93 dated 14 July 1993.

**9.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for Division II will come into force only for the second term of the 1997-1998 academic year.

1649

Gouvernement du Québec

## O.C. 1017-97, 13 August 1997

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

### Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary — Amendments

Amendment to the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary

WHEREAS under section 81.2 of the Wild-life Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), the Government made the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80), amended by the

Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 8 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990;

WHEREAS under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wild-life Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

WHEREAS under section 184 of that Act, the provisions of the Wild-life Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

WHEREAS under section 111 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, the Government may, by order in council, establish wildlife sanctuaries on lands in the public domain and dedicate them to conservation, development and utilization of wildlife;

WHEREAS under section 191.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife, regulations made by the Government under section 111 of that Act, before 1 January 1987, shall continue to be in force until they are replaced, amended or repealed by an order of the Government;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 8 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990 in order to amend the technical description of the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 80) amended by the Regulations made by Orders in Council 785-83 dated 13 April 1983, 1312-84 dated 6 June 1984 and by the Décrets 569-87 dated 9 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990 be further amended, in the French text, by substituting the Schedule of Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary, attached hereto, for Schedule I and by adding the English text of the Schedule attached to this Order in Council;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*